

Corporate HIMYAN Prepaid Cardholder Agreement and Conditions of Use

اتفاقية حاملي بطاقة هميان للشركات التجارية وشروط الاستخدام

Terms and Conditions/ for AlRayan Bank Corporate HIMYAN Prepaid Card Terms and Conditions (ARB):

Definitions:

- QAR:** means the lawful Currency of Qatar as per Currency Standard ISO4217.
- ATM:** means an Automated Teller Machine.
- Card:** means ARB Corporate HIMYAN Prepaid Card issued to the Cardholder by AlRayan Bank.
- Card Account:** means the records the Bank maintains to account for the value of claims associated with the Card.
- Cardholder:** means the person or persons who have received the Card and are authorized by the Customer to use the Card as provided for in this Agreement.
- Customer:** means the company which has signed the application forms related to this Agreement and for which AlRayan Bank is providing the Corporate HIMYAN Prepaid Card Services.
- Bank:** means AlRayan Bank (Q.P.S.C)
- Card Statement:** means the statement of the Card Account sent by the Bank to the Cardholder showing all transaction details affected by the Cardholder.
- POS** for debits to the Card Account.
- Merchant/ Merchants:** means any person, Shop, establishment, company or legal entity which accepts the Card.
- PIN:** means the Personal Identification Number set by the Cardholder to enable him/her to use the Card on the ATM or (POS) Point of Sale.
- OTP:** Means the One Time Password sent on the card holders registered mobile in order to set PIN
- POS:** means a Point of Sale where goods or services may be bought by use of the Card.
- (Transactions):** means the purchase of goods and/or services made by the use of Card and/or the Card and PIN.

Preamble:

- The foregoing Definitions & this Preamble together with the terms and conditions indicated here-in-below constitute the Agreement "Agreement" between the Bank and the Customer and the associated Cardholder. By accepting or using the Card, the Customer and the associated Cardholder agrees to be bound by these terms and conditions in this Agreement.
- Responsibilities and obligations of the cardholder indicated in this Agreement shall not affect or diminish in any way any other responsibilities or obligations signed by the Customer.
- In this Agreement, unless the context otherwise requires, reference to singular shall include the plural and vice versa, and reference to any gender shall include all genders.

1- Card Usage:

- 1-1- The Cardholder should sign on the signature panel on the reverse of the Card immediately upon receipt of the Card.
- 1-2- Any Transaction supported by electronic log or the imprint of the Card are presumed a genuine Transaction unless proven otherwise, irrespective of the signature being present or not on the Transaction slip.
- 1-3- The Cardholder acknowledges and agrees that the available balance in the Card Account is limited to the funds available to the Cardholder.
- 1-4- The expiration date of the Card is identified on the front of the Card.
- 1-5- The Card will remain the property of the Bank and must be surrendered upon demand. The Card is nontransferable and it may be canceled, repossessed or revoked at any time without prior notice.
- 1-6- The Bank's business days are Sunday through Thursday, excluding Official holidays.
- 1-7- The Cardholder should read this Agreement carefully and keep it for future reference.

أحكام وشروط/ حاملي بطاقة هميان للشركات التجارية الخاصة ببنك الريان: يمكنك زيارة موقع فيزا لمعرفة المزيد من المعلومات عن مزايا البطاقة والشروط والأحكام ذات العلاقة

التعريفات:

- ريال قطري:** (رق) تعني العملة الرسمية لدولة قطر.
- الصراف تعني:** الصراف الآلي.
- البطاقة:** تعني بطاقة هميان للشركات التي يصدرها بنك الريان والممنوحة لحامل البطاقة المعين من قبل العميل
- حساب البطاقة:** يعني السجلات التي يحتفظ بها البنك لحساب قيمة المطالبات ذات الصلة بالبطاقة
- حامل البطاقة:** على الفرد أو الأفراد الذين استلموا البطاقة والصريح لهم باستخدامها من قبل العميل على النحو المنصوص عليه في هذه الاتفاقية
- العميل:** يعني الشركة التي وقعت الملحق بهذه الاتفاقية والتي يقام مصرف الريان بتقديم خدمة بطاقة هميان للشركات التجارية
- البنك:** يعني مصرف الريان ش.م.ع.ق (بنك الريان).
- كشف الحساب:** البطاقة يعني كشف حساب البطاقة المرسل من قبل البنك إلى حامل البطاقة موضحاً جميع وكافة تفاصيل المعاملات التي قام بها حامل البطاقة
- السحب النقدي:** يعني أن عملية سحب نقدي تمت باستخدام البطاقة أو برقم البطاقة أو بأي طريقة مصرح بها من جهاز الصراف الآلي أو عبر نقاط البيع يتم خصمها من حساب البطاقة
- تاجر / تجار:** يعني أي شخص أو محل تجاري أو هيئة أو شركة أو شخصية اعتبارية العمل البطاقة
- الرقم السري:** يعني رقم التعريف الشخصي الذي حدده حامل البطاقة لتمكينه من استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع
- كلمة المرور لمرة واحدة:** تعني كلمة المرور لمرة واحدة التي يتم إرسالها على الهاتف المحمول المسجل لحامل البطاقة من أجل ضبط رقم التعريف الشخصي
- نقاط البيع:** تعني النقاط التي يتم بها شراء البضائع أو الخدمات بواسطة استخدام البطاقة.
- المعاملة/ المعاملات:** تعني شراء البضائع و/أو الخدمات و/أو عمليات السحب النقدي التي من خلال استخدام البطاقة

مقدمة :

- تمثل وتشكل التعريفات سابقة الذكر وهذه المقدمة بالإضافة إلى الشروط والأحكام الموضحة أدناه الاتفاقية بين البنك والعميل وحامل البطاقة ذي العلاقة. بمجرد قبول أو استخدام البطاقة يوافق العميل وحامل البطاقة ذي العلاقة على الالتزام بالأحكام والشروط الموضحة بهذه الاتفاقية
- المسؤوليات والالتزامات على عاتق حامل البطاقة والواردة في هذه الاتفاقية لن تؤثر أو تقلل بأي شكل على أي مسؤوليات أو التزامات أخرى وقعها العميل
- في هذه الاتفاقية - مالم يقتض السياق - الإشارة التي ترد بصيغة المفرد الجمع والعكس صحيح. والإشارة إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر

1- استخدام البطاقة

- 1-1 يجب على حامل البطاقة التوقيع في الخانة الخاصة بالتوقيع التي توجد خلف البطاقة فور استلامه للبطاقة
- 1-2 تعتبر أي معاملة تسجل إلكترونياً أو توثق ببصمة البطاقة معاملة حقيقية مالم يثبت العكس. وذلك بغض النظر عن وجود أو عدم وجود التوقيع على قسيمة المعاملة
- 1-3 يقر حامل البطاقة ويوافق على أن الرصيد الائتماني المتوفر في حساب البطاقة يقتصر على الأموال المتاحة لحامل البطاقة
- 1-4 يتم تحديد تاريخ انتهاء مدة البطاقة على الجهة الامامية للبطاقة.
- 1-5 سوف تبقى وتظل البطاقة ملكاً للمصرف. كما يجب تسليمها عند الطلب. تعد هذه البطاقة غير قابلة للتحويل. كما إنه يمكن إلغاؤها أو استرداد ملكيتها أو سحبها في أي وقت دون إخطار مسبق
- 1-6 أيام العمل بالبنك من الأحد إلى الخميس باستثناء أيام العطلات الرسمية.
- 1-7 يجب على حامل البطاقة قراءة هذا الاتفاق بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل

- ٨-٨- The Bank is not responsible for any act of negligence or denial of any service by any Merchant or for damages arising as a result of malfunction of any ATMs, POS terminals or other electronic devices. لا يعد البنك مسؤول عن أي إهمال أو إنكار لأي خدمة من قبل أي تاجر. كما لا يعد البنك مسؤول أيضاً عن أي الأضرار الناجمة عن تعطيل أي من أجهزة الصرف الآلي أو نقاط البيع أو غيرها من الأجهزة الإلكترونية
- ٩-٩- The safety and safekeeping of the Card and its related PIN is the sole responsibility of the Cardholder. Any Transaction performed where a PIN entry is necessary shall be deemed to be performed by the Cardholder himself. تعد سلامة وتأمين البطاقة والرقم السري الخاص بالبطاقة المعنية مسؤولية حامل البطاقة وحده. أي معاملة يتم تنفيذها من خلال أجهزة الصرف الآلي أو حيثما يكون فيها الرقم السري مطلوباً سيتم اعتبارها عملية تمت بواسطة حامل البطاقة نفسه
- ١٠-١٠- The Cardholder may use his / her Card to purchase or lease goods or services wherever HIMYAN Cards are accepted as long as the Cardholder does not exceed the available "balance" his / her Card Account. يمكن لحامل البطاقة استخدام البطاقة لشراء أو لاستئجار البضائع أو الخدمات في أي مكان يمكن قبول البطاقة فيه طالما أن حامل البطاقة لم يتجاوز الحد الائتماني في حساب البطاقة
- ١١-١١- The Cardholder is to be aware that some Merchants do not allow Cardholders to conduct split Transactions where he would use the Card as partial payment for goods and services and pay the remainder of the balance with another form of legal tender. يجب على حامل البطاقة أن يكون على دراية بأن بعض التجار لن يسمحوا لحاملي البطاقات القيام بمعاملات مجزئة عند استخدامهم البطاقات كوسيلة للسداد الجزئي لقيمة السلع أو الخدمات ودفع باقي القيمة باستخدام طرق دفع أخرى
- ١٢-١٢- If the Cardholder uses the Card number without presenting the Card (such as for a mail order, Internet or telephone purchase), the legal effect will be the same as if the Cardholder used the Card itself. في حالة استخدام حامل البطاقة لرقم البطاقة دون تقديم البطاقة (مثل الشراء عن طريق البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف)، فإن الأثر القانوني يكون هو نفس الأثر كما لو أن حامل البطاقة استخدم البطاقة نفسها
- ١٣-١٣- The Cardholder undertakes not to use the Card for purchase of goods or services that are against the principles of Islamic Shari'a (such as gambling, pornography, alcohol or other non-Shari'a compliant activities). If the Cardholder breaches this term the Bank shall be entitled to cancel the Card without prior notice and without any responsibility to the Bank. يتعهد حامل البطاقة بأنه يستخدم البطاقة في شراء البضائع أو الخدمات التي تخالف مبادئ الشريعة الإسلامية (مثل القمار والمواد الإباحية والكحول وغيرها من الأنشطة غير المشروعة). في حالة شراء حامل البطاقة لهذه الأشياء يكون للمصرف الحق في إلغاء البطاقة دون إشعار مسبق ودون أدنى مسؤولية على البنك
- ١٤-١٤- The Cardholder is not allowed to exceed the available balance in his / her Card Account, through an individual Transaction or a series of Transactions. Nevertheless, if a Transaction exceeds the balance of the funds available on Cardholder's Card; the Cardholder shall remain fully liable to the Bank for the amount of the Transaction لا يسمح لحامل البطاقة بتجاوز المبلغ المالي المتوفر في حساب البطاقة عند قيامه بأي معاملات فردية أو عند قيامه بمجموعة من المعاملات. ومع ذلك، في حالة تجاوز التعامل للرصيد المالي المتوفر في البطاقة، يجب على حامل البطاقة أن يكون مسؤول مسؤولية كاملة للمصرف عن قيمة المعاملة
- ١٥-١٥- The Cardholder undertakes not to use the Card directly or indirectly for any illegal activities and/or for money laundering or financing of terrorism. يتعهد حامل البطاقة بأنه لن يستخدم البطاقة سواء بطريق مباشر أو غير مباشر في أي أنشطة غير قانونية و/ أو غسيل الأموال أو تمويل الإرهاب
- ١٦-١٦- ليس من حق حامل البطاقة التوقف عن الدفع في أي عملية شراء أو معاملة دفع نشأت عن استخدامه للبطاقة. قد لا يستطيع حامل البطاقة القيام بعمليات دفع منتظمة مصرح بها مسبقاً من حساب البطاقة. في حالة قيام حامل البطاقة بمعاملة ثم أخفق في شراء السلعة كما هو مخطط لها. فإن موافقته قد تؤدي إلى حجز لهذه القيمة المالية لمدة تصل إلى ثلاثين (٣٠) يوماً
- ١٧-١٧- يمكن استخدام البطاقة في القيام بعمليات شراء عبر الإنترنت. يجب على حامل البطاقة دائماً أن يضع نصب عينيه بأن محاولة استخدام البطاقة في المواقع الإلكترونية التي تتطلب التحقق من العنوان قد يفرض إلى الرفض لأغراض أمنية
- ١٨-١٨- يوافق حامل البطاقة على إخطار البنك بأي خطة للسفر قبل مغادرته وذلك لتمكين استخدام العمليات عبر الشريط المغنط للبطاقة خلال فترة السفر
- ١٩-١٩- لن يسمح بالسحب النقدي على بطاقة هميان للشركات المدفوعة مسبقاً.
- ٢٠-٢٠- Funds can be added to the Corporate HIMYAN prepaid card only from linked corporate accounts. يمكن إضافة الأموال إلى بطاقة هميان للشركات المدفوعة مسبقاً فقط من حسابات الشركات المرتبطة.

2- Authorized Users:

The Cardholder is responsible for all authorized Transactions initiated and fees incurred by use of his / her Card. Any use of the Card or access to the Card number will be treated by the Bank as being made by the Cardholder as if the Cardholder has authorized such use and the Cardholder will be liable for all Transactions and fees incurred as a result of such use. The Cardholder is wholly responsible for the use of Card according to the terms and conditions of this Agreement.

3- Secondary Cardholder:

Supplementary Cards are not allowed for this Card product.

4- Loss, theft Card

4-1-If the Card is lost or stolen or the Cardholder suspects any fraudulent or suspicious activity with regard to the Card, the Cardholder must immediately report the same to the Bank, its branches. The Bank will make a temporary stop without any responsibility on its part for such an action until the Bank gets a written confirmation of loss or theft from the Cardholder or from the Customer.

4-2-Without prejudice to the Customer's responsibilities, the Cardholder shall remain liable and accountable for any Transactions prior to the Bank receiving the written confirmation indicated above.

4-3-Any charges levied for lost Cards that are paid by the Bank; like publishing a reward for capture, will be charged to the Cardholder and/or the Customer. The decision whether or not to publish a reward for Card recovery will be taken only by the Bank after evaluating the seriousness of the situation.

٢- المستخدمين المخولين:

يعد حامل البطاقة مسؤول عن كافة وجميع المعاملات المصرح بها والرسوم المتكبدة من خلال استخدام البطاقة. أي استخدام للبطاقة أو دخول برقم البطاقة سوف يتم اعتباره من قبل البنك على أنه تم من قبل حامل البطاقة كما لو أن حامل البطاقة قد أذن وسمح بمثل هذا الاستخدام. وسوف يكون حامل البطاقة مسؤول عن كافة وجميع المعاملات والرسوم المتكبدة الناتجة من الاستخدام. يُعد حامل البطاقة مسؤول مسؤولية تامة وكاملة عن استخدام البطاقة وفقاً لأحكام وشروط هذه الاتفاقية

٣- حامل البطاقة الثانوي:

لا يسمح بالبطاقات الإضافية بهذا المنتج من البطاقات.

٤- فقد وسرقة البطاقة

٤-١- في حالة فقد أو سرقة البطاقة أو في حالة اشتباه حامل البطاقة في أي أنشطة مزورة أو مشبوهة فيما يخص البطاقة. يجب على حامل البطاقة فوراً إبلاغ البنك أو أي من فروع. سوف يقوم البنك بوقف مؤقت دون أي مسؤولية عليه للقيام بمثل هذا الإجراء إلى أن يحصل البنك على تأكيد كتابي من حامل البطاقة أو من العميل بفقد أو سرقة البطاقة

٤-٢- دون الإخلال بمسؤولية العميل، يكون حامل البطاقة مسؤول عن أي معاملة تمت قبل تلقي البنك للتأكيد الكتابي المشار إليه أعلاه.

٤-٣- سوف يتحمل حامل البطاقة و/ أو العميل أي رسوم مدفوعة من قبل البنك عن البطاقات الضائعة والمفقودة. مثل الإعلان عن مكافئة مالية لمن يجد البطاقة قرار الإعلان من عدمه سوف يتم اتخاذه من قبل البنك وحده بعد تقييم مدي جدية الموقف

4-4- If the Cardholder requests a replacement for a lost or stolen Card, the Bank may, at its absolute discretion issue a replacement.

4-5- In the event that the lost or stolen Card is recovered, the Cardholder shall destroy or return it to the Bank without using it in any manner whatsoever, and advise the Bank in writing that it has been recovered.

5- Personal Identification Number (PIN):

5-1- The Bank will issue An OTP in order for cardholder to set a PIN for the Card to authenticate Transactions at ATMs and other PIN based terminals.

5-2- The Cardholder shall not disclose the PIN to any other party, and the Cardholder shall be fully responsible for any Transaction authenticated by the use of his/her PIN. Accordingly any PIN related Transaction shall be deemed to be performed by the Cardholder.

6- Disputes on Transactions:

6-1- The entries in the Card Statement shall be presumed to be correct unless the Cardholder objects to the entries within a period of 30 days from the date of the Card Statement and proves them to be incorrect.

6-2- If the Cardholder objects to an entry, the Bank will initiate an investigation and advise the Cardholder with the outcome. The Customer and/or the Cardholder shall bear the fee of the investigation in question.

6-3- The Bank is not liable to investigate any Transaction not reported to the Bank by the Cardholder within the time frame mentioned in 6.1 above.

6-4- If the Cardholder is entitled to a refund for any reason for goods or services obtained with the Card, the Cardholder agrees to accept credits to the Card for such refunds and agrees to the refund policy of that Merchant.

6-5- In case of errors or questions about the Cardholder electronic Transactions, the Cardholder must call the Customer Service Call Centre if the Cardholder thinks that his / her statement or receipt is wrong or if he needs more information about a Transaction listed on the statement or receipt. In this case the Cardholder shall provide the Call Centre with all particulars relating to the transaction in question.

7- Receipts:

7-1- The Cardholder shall make sure that he/she gets a receipt at the time he makes a Transaction using his / her Card.

7-2- The Cardholder agrees and undertakes to retain, verify, and reconcile his / her transactions and receipts.

8- Card Account Balance/Periodic Statements:

8-1- The Cardholder is responsible for keeping track of his / her Card Account available balance. Merchants generally will not be able to determine his / her available balance. It's important for the Cardholder to know his / her available balance before making any Transaction.

8-2- The Cardholder will be able to enquire about his / her Card's Account movement. But the Cardholder will not automatically receive paper statements and will be provided on - demand through his / her designated department / employee of the Customer.

8-3- If the Cardholder does not recognize a Transaction and wishes to receive a copy of the Transaction record, the Bank will arrange to provide such copy in accordance with the HIMYAN Rules and Regulations and the Customer and/or the Cardholder will bear the charges relating to providing such copies.

9- Expiration Date:

The Card has an expiration date. The expiration date is required to ensure that the Card can be used at Merchants that request and/or require the Cardholder to provide an expiration date during the Transaction process.

10- Confidentiality:

10-1- The Bank may disclose information to third parties about the Card or the Transactions made on the Card in the situations which shall include but not be limited to:

10-1-1- Where it is necessary for completing Transactions.

10-1-2- In order to verify the existence and condition of the Card for a third party, such as Merchant.

٤-٤ في حالة طلب حامل البطاقة بديل عن البطاقة المفقودة أو المسروقة. يمكن للمصرف وفقاً لتقديره المطلق إصدار بديل لهذه البطاقة

٥-٤ في حالة استرداد البطاقة المفقودة أو المسروقة. يجب على حامل البطاقة إتلافها أو إعادتها للمصرف دون استخدامها بأي طريقة كانت. كما يجب عليه أيضاً إخطار البنك كتابة بأنه تم استرداد البطاقة

٥- رقم التعريف الشخصي (الرقم السري):

١-٥ سيقوم البنك بإصدار كلمة مرور لمرة واحدة (OTP) حتى يتمكن حامل البطاقة من تعيين رقم تعريف شخصي (PIN) للبطاقة للتحقق من المعاملات التي تتم في أجهزة الصراف الآلي وغيرها من المحطات التي تعتمد على رقم التعريف الشخصي (PIN)

٢-٥ يجب على حامل البطاقة عدم إفشاء الرقم السري لأي طرف آخر. كما يجب أن يكون حامل البطاقة مسؤولاً مسؤولية تامة و كلية عن أي معاملات موثقة عن طريق استخدام الرقم السري. وفقاً لذلك سيتم اعتبار أي معاملات تمت بالرقم السري على أنها أجريت من قبل حامل البطاقة

٦- النزاعات المتعلقة بالمعاملات

١-٦ تكون القيود المدخلة على كشف حساب البطاقة صحيحة ما لم يعترض حامل البطاقة على القيود المدخلة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ كشف حساب البطاقة وإثبات عدم صحتها

٢-٦ في حالة اعتراض حامل البطاقة على أي من البيانات المدخلة. سوف يقوم البنك بالتحقيق في التحقيق ومن ثم إبلاغ حامل البطاقة بنتيجة التحقيق. يجب أن يتحمل العميل و / أو حامل البطاقة رسوم ذلك التحقيق

٣-٦ لا يعد البنك مسؤولاً عن التحقيق في أي من المعاملات التي لم يقدم حامل البطاقة بإخطار وإبلاغ البنك بها في غضون الإطار الزمني المذكور أعلاه في البند ١-٦.

٤-٦ إذا كان يحق لحامل البطاقة استرداد قيمة البضائع والخدمات التي تم الحصول عليها بالبطاقة لأي سبب كان. يوافق حامل البطاقة على قبول الأرصدة في البطاقة عن هذا المبالغ ويوافق على سياسة الاسترداد الخاصة بذلك التاجر

٥-٦ في حالة حدوث أخطاء أو واستفسارات بشأن المعاملات الإلكترونية الخاصة بحامل البطاقة. يجب على حامل البطاقة الاتصال بمركز اتصالات خدمة العملاء في حالة اعتقاد حامل البطاقة بأن كشف حساب البطاقة أو الفاتورة الخاصة بالبطاقة غير صحيحة. أو إذا كان حامل البطاقة في حاجة إلى مزيد من المعلومات بشأن المعاملات المدرجة في كشف الحساب أو الفاتورة في هذه الحالة يجب على حامل البطاقة تزويد مركز الاتصال بجميع المعلومات والتفاصيل المتعلقة بالمعاملات الجاري الاستفسار عنها

٧- الفواتير:

١-٨ يجب على حامل البطاقة التأكد من أنه حصل على فاتورة وقت قيامه بمعاملات باستخدام البطاقة

٢-٨ يوافق حامل البطاقة ويتعهد بالاحتفاظ والتحقق من فواتيره وتسوية معاملاته.

٨- رصيد حساب البطاقة / كشف الحساب الدورية:

١-٨ بعد حامل البطاقة مسؤولاً عن تتبع الرصيد المتوفر في حساب البطاقة لن يكون التجار بشكل عام قادرين على تحديد الرصيد المتوفر في البطاقة. من الضروري لحامل البطاقة معرفة رصيده المتوفر بالبطاقة قبل الدخول في أي معاملات

٢-٨ سوف يكون حامل البطاقة قادراً على الاستعلام عن حركة حساب البطاقة. ولكن لن يتمكن حامل البطاقة من استلام كشوف حساب ورقية تلقائياً. لكن يتم تقديمها عند الطلب من خلال إدارة العميل أو الموظف المختص لدى العميل

٣-٨ في حالة لم يتمكن حامل البطاقة من التعرف على معاملة ما. لديه رغبة في الحصول على نسخة من سجل المعاملة. سوف يقوم البنك بعمل ترتيبات لتقديم هذه النسخة لحامل البطاقة وفقاً لقواعد ولوائح هميان وسوف يتحمل العميل و / أو حامل البطاقة التكاليف ذات الصلة بتقديم مثل هذه النسخ

٩- تاريخ انتهاء البطاقة:

للبطاقة تاريخ انتهاء. تاريخ الانتهاء مطلوب لضمان أنه يمكن استخدام البطاقة عند التجار الذين يطلبون و / أو يلزمون حامل البطاقة بتقديم تاريخ الانتهاء أثناء المعاملة

١٠- السرية:

١-١١ يمكن للمصرف إفشاء معلومات عن البطاقة أو المعاملات التي تم إجراؤها والقيام بها باستخدام هذه البطاقة لطرف آخر في حالات والتي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر

١-١-١٠ عندما يكون ذلك ضروريا لإنهاء المعاملات.

٢-١-١٠ من أجل تحقق طرف ثالث مثل التاجر من وجود وحالة البطاقة.

10-1-3- In order to comply with government agency, court order, or other legal reporting requirements. من أجل الامتثال لمتطلبات جهة حكومية أو أمر محكمة أو غيرها من متطلبات الإبلاغ القانونية

٤-١-١- لموظفي البنك أو مراجعي الحسابات أو الفروع التابعة له أو مقدمي الخدمات أو المحامين حسب الحاجة

11- The Bank's Liability:

١١- مسؤولية البنك:

11-1- The Bank shall not be liable unless the liability in question results from gross negligence or willful misconduct from the Bank's acts or omissions. The Bank shall not be liable, for any damages or loss which result from the following instances: لا يبعد البنك مسؤولاً مالم يثبت التحقيق أن المسؤولية ناجمة عن الإهمال الجسيم أو سوء تصرف متعمد من أفعال أو تقصير البنك. لن يكون البنك مسؤول عن أي أضرار أو خسائر في الحالات التالية:

11-1-1-If through no fault of the Bank's, the Cardholder does not have enough funds available in the Card to complete the Transaction. إذا لم يكن لحامل البطاقة رصيد متوفر في البطاقة لإتمام العملية. دون أن يكون ذلك ناجم عن خطأ من البنك.

11-1-2-If there is a hold or the funds are subject to legal process or other encumbrance restricting their use. إذا كان هناك أموال محتجزة أو أن الأموال خاضعة لإجراءات قانونية أو غيرها من العوائق التي تعرقل وتغوق استخدام هذه الأموال.

11-1-3 If a Merchant refuses to accept the Card. عند رفض التاجر لقبول البطاقة.

11-1-4-If an electronic device where the Cardholder is making a transaction does not operate properly. إذا كان الجهاز بالمكان الذي يقوم فيه حامل البطاقة بإجراء المعاملة التجارية لا يعمل بشكل ملائم.

11-1-5-If access to the Card has been blocked after it has been reported that the Card has either been lost or stolen. إذا كان الوصول إلى البطاقة قد تم تعطيله بعد الإبلاغ بفقد أو سرقة البطاقة.

11-1-6- If Bank has reason to believe the requested Transaction is unauthorized; إذا كان البنك لديه سبب للاعتقاد بأن المعاملة المطلوبة غير مسموح بها.

11-1-7- If circumstances beyond the Bank's control (such as fire, flood, or computer or communication failure) prevent the completion of the Transaction. إذا كان هناك ظروف خارج سيطرة البنك (مثل الحرائق، أو الفيضانات، أو إخفاق الحاسب الآلي، أو الاتصالات) تمنع وتعرقل إتمام المعاملة

11-1-8- In the cases as mentioned in 15-2 herein below. 12-1-9- Any other exception stated in this Agreement. ٨-١-١١ في الحالات المشار إليها في البند ٢-١٥ اذنام.

11-1-9 In all events and circumstances the Bank's liability under this Agreement shall not exceed the amount of the Transaction in question. ٩-١-١١ أي استثناءات أخرى منصوص عليها في هذا الاتفاقية. في جميع الأحوال والظروف. فإن مسؤولية البنك بموجب هذا الاتفاقية لا تتجاوز قيمة المعاملة التي يتم استخدام البطاقة فيها

12- The Cardholder's Liability for Unauthorized Transactions:

١٢- مسؤولية حامل البطاقة عن المعاملات غير المصرح / المسموح بها:

12-1- If the Cardholder fails to notify the Bank about the stolen or lost Card in the manner and time indicated in this Terms & Conditions, the Cardholder shall be liable for any unauthorized HIMYAN transaction on Card Account. The Cardholder acknowledges and undertakes that any loss sustained by him shall be at the cost and expense of the Cardholder. إذا أخفق حامل البطاقة في إبلاغ البنك بسرقة أو فقد البطاقة بالطريقة والوقت المحددين في هذه الاتفاقية. يعتبر حامل البطاقة مسؤول عن أي معاملات غير مسموح بها تتم باستخدام حساب البطاقة. يقر ويتعهد حامل البطاقة بأن أي خسائر يتكبدها حامل البطاقة تكون على حسابه وفقته الخاصة

12-2- The Bank may amend or change the terms and conditions of this Agreement at any time. The Customer will be notified of his / her last address Known to the Bank with any change madetherein. However, if the change is made for security purposes, the Bank can implement such change without prior notice to the Customer. ٣-١٢ يمكن للمصرف تعديل أو تغيير شروط وبنود هذا الاتفاقية في أي وقت. سوف يتم إخطار العميل في عنوانه الأخير المعروف لدى البنك بأي تغييرات تم عملها بهذا الاتفاقية. ومع ذلك. إذا تم عمل هذه التغييرات لأغراض أمنية. يمكن للمصرف تطبيق هذا التغيير دون إرسال إخطار مسبق للعميل

12-3- The Bank has the right to cancel, withdraw or suspend fully or partly or restrict use of the Card at any time without any notice and/or advice to the Cardholder. ٣-١٢ يحق للمصرف إلغاء، أو سحب، أو وقف، أو تقيد استخدام البطاقة بشكل كلي أو جزئي في أي وقت دون أي إشعار أو مشورة حامل البطاقة

12-4- The Cardholder may request the cancellation of the Card anytime in writing. The Cardholder will be released of all liability pertaining to the Card Account 45 days after the cancellation of all Cards and confirmation that there are no Transactions or dues outstanding. Such cancellation will not affect any of the Bank's rights or obligations arising under this Agreement prior to the said termination. ٤-١٢ يحق لحامل البطاقة طلب إلغاء البطاقة كتابياً في أي وقت. سوف يتم إخلاء طرف حامل البطاقة من كافة المسؤوليات التي تتعلق بحساب البطاقة بعد مرور مدة ٤٥ يوم من تاريخ إلغاء كافة البطاقات والتأكد على أنه لا يوجد معاملات أو مبالغ مستحقة. لن يؤثر إلغاء البطاقة على أي من حقوق أو التزامات البنك الناشئة بموجب هذا الاتفاقية قبل الإنهاء المذكور

13- General Terms and Conditions

١٣- أحكام وشروط عامة:

13-1- Use of the Card is subject to all applicable rules and customs of any clearing house or other association involved in Transactions. The Bank does not waive its rights by delaying or failing to exercise them at any time. If any provision of this Agreement shall be determined to be invalid or unenforceable under any rule, law, or regulation of any governmental agency, the validity or enforceability of any other provision of this Agreement shall not be affected. ١-١٣ يخضع استخدام البطاقة لجميع القواعد والاعراف المعمول بها لدى كل غرف المقاصة أو الجهات ذات العلاقة بالمعاملة. التأخير أو عدم إكمال البنك في تنفيذ هذه القواعد في أي وقت لا يعد تنازل عن حقوقه عند تحديد أي من شروط هذا الاتفاق على أنها غير صحيح أو غير معمول به بموجب أي قواعد أو قوانين أو لوائح خاصة بأي جهة حكومية لن يؤثر على صحة أو سريان أي شرط آخر بهذا الاتفاقية

13-2- These terms and conditions shall be governed by the laws of Qatar save to the extent they do not conflict with the principles and rules of the Islamic Shari'a, as determined by the Shari'a Supervisory Board of the Bank. In case of any conflict between the said laws and regulations, the ruling of the principles of Islamic Shari'a shall prevail. The parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of Qatari courts for any proceedings or dispute arising out of or in connection with this Agreement. ٢-١٣ تخضع هذه الأحكام والشروط لقوانين دولة قطر ولوائح هميان طالما أنها لا تتعارض مع مبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية على النحو المحدد من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمصرف. في حالة حدوث تضارب أو تعارض بين القوانين واللوائح المذكورة. يجب الاعتداد بقواعد الشريعة الإسلامية. في حالة نشوب أي نزاعات أو دعاوى تنشأ عن أو ذات صلة بهذا الاتفاقية يكون للمحاكم القطرية الاختصاص الحصري بالنظر فيها

13-3- This Agreement is issued in Arabic and English versions and in case of any contradiction between the two versions the Arabic version shall prevail. ٣-١٣ تم صياغة هذا الاتفاق من نسختين أحدهما باللغة العربية والأخرى باللغة الانجليزية. في حالة حدوث أي تناقض أو تضارب بين النسختين يتم اعتماد النسخة العربية

14- Enrollment with Qatar Airways Privilege Club

- 14-1- Applicants of the Himyan Card must be a Qatar Airways Privilege Club member in order to qualify to apply for the card. يجب أن يكون المتقدم للحصول على بطاقة هميان عضواً في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية (نادي الامتياز) ليكون مؤهلاً للتقديم على البطاقة
- 14-2- If the applicant is not an existing Qatar Airways Privilege Club member, the issuing bank will automatically enroll the applicant on their behalf. إذا لم يكن المتقدم عضواً في نادي الامتياز، فسيتم تسجيل المتقدم بالنيابة عنه تلقائياً
- 14-3- Qatar Airways Privilege Club will send an invitation email to the applicant to complete his/her enrollment and to accept the Privilege Club Terms & Conditions to complete the member profile. سيرسل نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية رسالة دعوة بالبريد الإلكتروني إلى المتقدم لإتمام عملية التسجيل وقبول شروط وأحكام نادي الامتياز لاستكمال ملف العضوية
- 14-4- By signing up for the Himyan Card, the customer accepts all the Terms & Conditions of Qatar Airways Privilege Club. من خلال التسجيل للحصول على بطاقة هميان، فإن العميل يوافق على جميع شروط وأحكام نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية
- 14-5- The customer consents to the participating banks to share personal data such as name, date of birth, email id & mobile number with Qatar Airways Privilege Club. Such data shall be used by Qatar Airways Privilege Club to send marketing communication related to Himyan Card and Qatar Airways Privilege Club program offers from time to time. يوافق العميل على أن تقوم البنوك المشاركة بمشاركة بياناته الشخصية مثل الاسم، تاريخ الميلاد، البريد الإلكتروني ورقم الهاتف الجوال مع نادي الامتياز، والتي ستستخدم من قبل نادي الامتياز لإرسال المراسلات التسويقية المتعلقة ببرنامج هميان وعروض برنامج نادي الامتياز من وقت لآخر
- 14-6- By opting for a Himyan card, the customer agrees that the card will be automatically linked with Qatar Airways Privilege Club "Card Linked Offers". سيتم ربط العميل تلقائياً ببرنامج العروض المرتبطة بالبطاقات المضافة لحساب العضوية التابع لبرنامج نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية أثناء عملية التسجيل
- 14-7- The customer agrees and authorizes Qatar Airways Privilege Club to monitor the linked card transactions in order to identify qualifying transactions via its third-party service provider in facilitation of the rewards provided through "Card Linked Offers". يوافق العميل ويخول نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية على مراقبة معاملات البطاقة المرتبطة من أجل تحديد المعاملات المؤهلة، وذلك من خلال مزود خدمة طرف ثالث لتسهيل المكافآت المقدمة من خلال "العروض المرتبطة بالبطاقة المضافة لحساب العضوية"
- 14-8- "Card Linked Offers" allows customers to earn additional Avios from merchants with whom Qatar Airways Privilege Club establishes partnerships with. يتيح برنامج عروض البطاقات المضافة للعملاء بكسب نقاط أفْيوس إضافية من التجار الذين يرتبط بهم نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية من وقت لآخر
- 14-9- If the customer wishes to unlink from "Card Linked Offers", he/ she may manually delink the card by logging in to their Qatar Airways Privilege Club account and visiting the manage my payment cards section. إذا رغب العميل في إلغاء التسجيل من برنامج "عروض البطاقات المضافة"، يمكنه إزالة ربط البطاقة عبر تسجيل الدخول إلى حسابه في حسابه لدى نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية وزيارة قسم إدارة بطاقات الدفع الخاصة بي

15- Customer Value Proposition and Applicability

- 15-1- Customers will earn 1 Avios on every QAR 8 spent on the Himyan Card for all consumer spends. يكسب العملاء 1 نقطة أفْيوس عن كل 8 ريالاً قطرية يتم إنفاقها باستخدام بطاقة هميان في جميع معاملات المستهلك
- 15-2- Customers will earn additional Avios for spending at merchants that are participating in the Qatar Airways "Card Linked Offers". يكسب العملاء نقاط أفْيوس إضافية عند الشراء من تجار فحدين ضمن برنامج عروض البطاقات المضافة التابع لنادي الامتياز
- 15-3- The list of "Card Linked Offers" qualifying merchants in Qatar & other earning details can be found here, and Qatar Airways Privilege Club will remove/add participating merchants from time to time. يمكن الرجوع إلى قائمة شركاء برنامج عروض البطاقات المضافة باستخدام هذا الرابط، كما سيقوم نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية بإزالة/إضافة التجار المشاركين من وقت لآخر
- 15-4- To qualify for additional Avios through merchants participating in "Card Linked Offers", the minimum spend that is set by Qatar Airways Privilege Club will apply depending on the agreement that Qatar Airways has with the merchants. للتأهل للحصول على نقاط أفْيوس إضافية من خلال التجار المشاركين في برنامج "عروض البطاقة المضافة"، سيتم تطبيق الحد الأدنى للإنفاق الذي يحدده نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، وذلك بحسب الاتفاق المبرم بين الخطوط الجوية القطرية والتجار
- 15-5- The minimum transaction value shall be QAR 8. الحد الأدنى لقيمة المعاملة هو 8 ريالاً قطرية.
- 15-6- There shall be no maximum cap on Avios earning (i.e., no restriction on earning Avios for a transaction or particular period). لا يوجد حد أقصى لكسب نقاط أفْيوس (أي لا توجد قيود على كسب نقاط أفْيوس عن المعاملة الواحدة أو خلال فترة زمنية معينة)
- 15-7- All consumer transaction shall qualify for earning Avios except cash withdrawals, balance transfers, fees, profits charges, and any other transactions deemed ineligible by Qatar Airways Privilege Club. جميع معاملات المستهلك مؤهلة لكسب نقاط أفْيوس، ماعدا عمليات السحوبات، التحويلات، الرسوم، الفوائد/العمولات / أرباح وأي عمليات أخرى غير مؤهلة من قبل نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية
- 15-8- A member can hold more than one type of Himyan card (i.e., Prepaid, Debit) with multiple participating banks. يمكن للعمو الاحتفاظ بأكثر من نوع واحد من بطاقات هميان (مثل: بطاقة مسبقة الدفع وبطاقة الخصم) مع عدة بنوك مشاركة
- 15-9- Himyan Card can only be used within the State of Qatar i.e., transactions outside State of Qatar shall not earn Avios unless the territory is further extended by the State of Qatar or unless otherwise notified by Qatar Airways Privilege Club or the Participating Banks. لا يمكن استخدام بطاقات هميان إلا داخل دولة قطر، أي أن المعاملات التي تتم خارج دولة قطر لا تؤهل لكسب نقاط أفْيوس ما لم يتم توسيع النطاق الجغرافي لاستخدام البطاقات من قبل دولة قطر أو ما لم يتم إخطار العميل من قبل نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية أو البنوك المشاركة بخلاف ذلك بالنسبة للمصارف التي تتم على البطاقات الإضافية أو الرئيسية من قبل أحد أفراد العائلة، فإن نقاط أفْيوس ستضاف لحساب العضو الرئيسي وفقاً لقواعد برنامج عضوية أفراد العائلة الخاص بنادي الامتياز

16- Member Servicing

١٦- خدمة الأعضاء

- 16-1- Customers will be eligible to earn Avios for all consumer spends on Himyan Prepaid/Debit cards within 5 business days from the day of spend and subject to confirmation and applicable program rules. سيكون العملاء مؤهلين لكسب نقاط أفْيوس مقابل جميع نفقاتهم على بطاقات هميان مسبقة الدفع وبطاقات الخصم في خلال ٥ أيام عمل من تاريخ الإنفاق، وتخضع لتأكيد وقواعد البرنامج المعمول بها
- 16-2- Customers will be credited with the additional Avios through spending at qualifying "Card Linked Offers" merchants within a period of between 1 day and 180 days depending on the merchant's return policy. سيتم إيداع نقاط أفْيوس الإضافية للعملاء عند الإنفاق لدى التجار المؤهلين في برنامج عروض البطاقات المضافة في خلال فترة تتراوح ما بين يوم واحد إلى ١٨٠ يوماً، حسب سياسة الإرجاع الخاصة بكل تاجر.
- 16-3- If the Avios are not reflected in the customer's Qatar Airways Privilege Club account, the customer must check with the respective participating bank which have issued the prepaid/ debit card. إذا لم تظهر نقاط أفْيوس في حساب العميل في نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، فيجب على العميل أن يراجع البنك المشارك المصدر لبطاقة الخصم/ البطاقة المسبقة الدفع
- 16-4- If the additional Avios through "Card Linked Offers" are not reflected in the customers Qatar Airways Privilege Club account, the customer can claim missing Avios by visiting the "Card Linked Offers" claim page and submitting transaction details within a period of 180 days from the date of transaction. في حال لم تنعكس نقاط أفْيوس المكتسبة من خلال "العروض المرتبطة ببطاقة" في حساب نادي الامتياز التابع للخطوط الجوية القطرية، يمكن للعميل المطالبة بنقاط أفْيوس المفقودة من خلال زيارة صفحة المطالبة "العروض المرتبطة بإضافة البطاقة" وتقديم تفاصيل المعاملة خلال فترة لا تتجاوز ١٨٠ يوماً من تاريخ المعاملة.

17- Warranties, Liabilities and Disclaimers

١٧- الضمانات والخصومات وإخلاء المسؤولية

- 17-1- The Cardholder understands, undertakes and accepts that it is strictly forbidden to make use of the Card service in order to pay for illegal material as well as illegal downloads or any other goods and services infringing intellectual property rights of a third party and/or any illegal purpose or criminal activity of any nature including activities to launder money or to finance terrorism as defined by governing law of the State of Qatar. Additionally any trading in crypto/digital currency is considered as an illegal activity as per Qatar Central Bank. The Cardholder undertakes not to use the Card for purchase of goods or services that are against the principles of Islamic Shari'a (such as gambling, pornography, alcohol or other non-Shari'a compliant activities). If the Cardholder breaches this term the Bank shall be entitled to cancel the Card without prior notice and without any responsibility to the Bank. يدرك حامل البطاقة ويتعهد ويوافق على أنه يمنع منعاً باتاً استخدام البطاقة في دفع قيمة / شراء مواد غير مسموح بها قانونياً وكذلك تحميل مواد مخالفة من على الانترنت أو استخدامها في السلع أو الخدمات الأخرى التي تمثل تعد على حقوق الملكية الفكرية للغير و / أو استخدامها في أغراض غير قانونية أو أنشطة إجرامية من أي نوع بما في ذلك أنشطة غسل الأموال أو تمويل الإرهاب على النحو المحدد بواسطة القانون دولة قطر. يقر حامل البطاقة بعلمه بأن الفيزا العالمية سوف تقوم بالإبلاغ عن أي نشاط حسابي مشبوه لسلطة تطبيق القانون ذات الصلة. يتعهد حامل البطاقة بعدم استخدام البطاقة لشراء سلع أو خدمات مخالفة لمبادئ الشريعة الإسلامية (مثل المقامرة أو المواد الإباحية أو الكحول أو غيرها من الأنشطة غير المتوافقة مع الشريعة الإسلامية). وفي حالة مخالفة حامل البطاقة لهذا البند، يحق للبنك إلغاء البطاقة دون إشعار مسبق ودون أي مسؤولية على البنك
- 17-2- The Bank reserves the right to apply at its sole discretion prevention and detection procedures and suspend accounts or refuse the execution of Transactions if there are reasonable grounds to suspect that an Account of the Card is being or may be used for illegal purposes. The Bank shall also have the right, but not the obligation, to temporary block the Card's if the Bank does not receive a response within a reasonable time regarding SMSs followed by telephone calls to the Cardholder to confirm specific transaction(s), the Bank shall then have the right to temporary block the Card which will immediately be reactivated on the Cardholder's request. ٢-١٧ للمصرف الحق في تطبيق إجراءات وقائية أو التدقيق وإيقاف الحسابات أو وقف تنفيذ المعاملات وذلك إذا كانت هناك أسباب معقولة للشك في أن حساب البطاقة يتم استخدامه أو قد يستخدم في أغراض غير مشروعة. كما يكون للمصرف أيضاً الحق. ولكن ليس ملزماً لإيقاف البطاقة مؤقتاً إذا قام البنك بالاتصال بحامل البطاقة بعد إرسال عدة رسائل نصية لتأكيد بعض المعاملات الصادرة من البطاقة ولم يستجب حامل البطاقة للمصرف الحق حينها في إيقاف البطاقة بصورة مؤقتة. على أنه يمكن تفعيلها فوراً بطلب من حامل البطاقة أو من العميل
- 17-3- The Cardholder agrees that the Bank shall in no way, and under no circumstances, be liable for any damages or losses, including without limitation, direct, indirect, consequential, special, incidental or punitive damages deemed or alleged to have resulted from or caused by any act relating to or arising from Agreement unless the same is a direct result of the Bank's gross negligence or willful mission. ٣-١٧ يقر حامل البطاقة بأن البنك لا يعد مسؤولاً. بأي حال من الأحوال أو تحت أي ظرف من الظروف. عن أي أضرار أو خسائر. على سبيل المثال لا الحصر. أضرار مباشرة. أو غير مباشرة. أو مترتبة. أو خاصة. أو عارضة. أو عقابية تعتبر أو يزعم بأنها ناجمة عن أو نتجت عن أي فعل ذا صلة أو ناجم عن هذا الاتفاق ملم تكن هذه الأضرار نتيجة مباشر الإهمال البنك الجسيم أو لعمل متعمد
- 17-4- The Cardholder agrees to release, indemnify, and hold the Bank harmless against any claim brought against the Bank by a third party resulting from the Cardholder's use of the Card. ٤-١٧ يوافق حامل البطاقة على إخلاء وتعويض البنك عن أي مطالبات ودعاوي مرفوعة على البنك من قبل طرف ثالث نتيجة استخدام حامل البطاقة للبطاقة

Signature:.....

التوقيع :